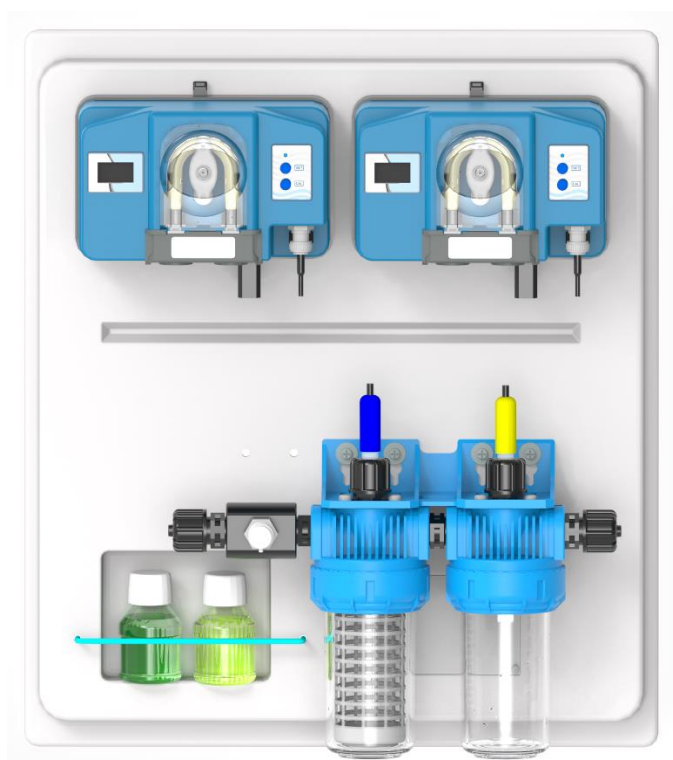


MANUALE DI USO E MANUTENZIONE **IT**

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS **UK**

MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN **FR**

MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO **ES**



SUN FAMILY
SUN FAMILY OLED

Avvertenze

Leggere attentamente le avvertenze sotto elencate in quanto forniscono tutte le indicazioni necessarie per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione

- Al momento del ricevimento assicurarsi dell'integrità della pompa e di tutte le sue componenti, in caso di anomalie avvisare immediatamente il personale qualificato prima di compiere qualsiasi operazione.
- Il presente manuale è da conservare con estrema cura per eventuali altre consultazioni.
- Prima di effettuare l'installazione della pompa accertarsi che i dati riportati nella targhetta adesiva posta sulla pompa corrispondano a quelli dell'impianto elettrico.
- Non manovrare l'apparecchiatura con mani o piedi bagnati.
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici.
- L'apparecchiatura deve essere manovrata da personale qualificato.
- Qualora venissero riscontrate anomalie durante il funzionamento della pompa, interrompere l'alimentazione e rivolgersi ai nostri centri di assistenza per eventuali riparazioni.
- È indispensabile per un corretto funzionamento della pompa utilizzare parti di ricambio o accessori originali. Il produttore si solleva da qualsiasi responsabilità per quanto riguarda eventuali guasti dovuti a manomissioni o utilizzo di ricambi e accessori non conformi.
- L'impianto elettrico deve essere conforme alle normative vigenti nel paese dove esso è realizzato.

La temperatura ambiente di utilizzo non deve superare i 45 °C. La temperatura minima dipenderà dal liquido da dosare che deve rimanere allo stato fluido.



Ogni intervento di manutenzione o riparazione deve essere eseguito con l'impianto isolato sia elettricamente che idraulicamente.



Durante le operazioni di manutenzione e riparazione di parti a contatto con prodotti chimici, utilizzare sempre le protezioni personali previste (guanti, grembiule, occhiali, ecc.).

Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare danni alle apparecchiature e, in casi estremi, alle persone

**Normative di riferimento**

Le nostre pompe vengono costruite secondo le normative generali vigenti ed in conformità alle seguenti direttive europee:

- 2014/30/CE "compatibilità elettromagnetica"
- 2014/35/CE "direttiva di bassa tensione"
- 2014/53/EU "RED Radio Equipment Directive" *

Ciò premesso riteniamo che per ottenere un'elevata affidabilità e una duratura funzionalità della pompa sia necessario seguire attentamente quanto riportato sul presente manuale in modo particolare per quel che riguarda la manutenzione.

Il produttore declina da ogni responsabilità per qualunque intervento sull'apparecchiatura eseguito da personale non qualificato.

* Pompa con circuito wi-fi

Warnings

Please read carefully the instructions given below, as they supply you with all the needed information, necessary for installation, use and maintenance.

- Once you receive the pump check out for the pump integrity and all of its components, in case of any anomalies, please consult a skilled staff before making any operation.
- This manual has to be preserved with care in order to be consulted as needed.
- Before installing the pump make sure that the electrical data reported on the pumps' label correspond to those of your electrical plant.
- Do not operate on the pump with wet hands or feet
- Do not leave the equipment exposed to the action of atmospheric agents.
- The equipment has to be operated by skilled persons.
- In case of an improper functioning of the pump switch off and contact our technical assistance for any reparation request.
- For a correct functioning it is necessary to use original spare parts and original accessories. declines whatever responsibility in reference to break down due to tampering or the use of not original spare parts and accessories.
- The electrical plant has to be in conformity with the rules of the country where it is realised.

The usage room temperature can't over take 45° C. The minimum temperature depends on the chemical that must remain in the liquid state.



All maintenance or repairing must be carried out with the plant isolated both electrically and hydraulically.



During maintenance and repairing of parts in contact with chemicals, it is mandatory to use personal protection measures (gloves, apron, glasses, etc.). **Ignoring the instructions can result in equipment damage and, in extreme cases, injury to persons.**

**Design standard**

Our pumps are built accordingly to the current general standards endowed with CE mark in conformity with the following European directives:

- 2014/30/CE "regarding "electromagnetic compatibilities"
- 2014/35/CE regarding "low voltages",
- 2014/53/EU "RED Radio Equipment Directive" *

Granted this we think that in order to obtain a high trustworthiness and a lasting functioning of the pump it is necessary to follow with attention our manual particularly in reference to the maintenance.

The producer declines all responsibility in reference to any intervention on the equipment from a non skilled staff.

* Pump with wi-fi circuit

Avertissement



Il est indispensable de se familiariser avec ce document pour des raisons de sécurité de l'installation, de l'opérateur et du SAV.

- Ce manuel doit être conservé après installation pour des consultations ultérieures.
- A réception du matériel, veuillez vous assurer que la pompe est en état de fonctionnement et qu'elle est complète; en cas de problème contacter un technicien qualifié avant de tenter toute intervention.
- Avant de commencer l'installation veuillez vérifier que les données électriques indiquées sur l'étiquette de la pompe soient compatibles avec le réseau électrique présent.
- Ne jamais intervenir sur l'appareil avec les mains et/ou pieds mouillés ou pieds nus.
- Ne pas laisser l'appareil ouvert et exposé aux agents externes.
- Toutes interventions sur ces appareils doivent être faites par du personnel qualifié.
- En cas de problèmes ou d'anomalies en cours de fonctionnement, débrancher l'appareil et contacter le SAV.
- Il est très important de toujours utiliser les pièces détachées d'origine.
- La société fabricant se dégage de toutes responsabilités dans le cas d'utilisation de pièces ou de matériaux non conformes et/ou incompatibles avec ces appareils.
- L'ensemble de l'installation électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.

La température ambiante d'utilisation ne doit pas dépasser 45 degrés celsius. La température min. dépend du liquide à doser qui doit toujours rester à l'état fluide.



Tout entretien ou de réparation doivent être effectués avec la plante isolé électriquement et hydrauliquement.



Pendant les opérations de maintenance et de réparation de pièces en contact avec des produits chimiques, utilisez toujours des mesures de protection (gants, tablier, lunettes, etc.).

Le non respect de ces instructions peut entraîner des dommages aux équipement et, dans les cas extrêmes, aux gens.



Normes de référence

Nos pompes sont réalisées suivant les normes générales de rigueur et de fonctionnement définies par les Directives européennes:

- 2014/30/CE «compatibilité électromagnétique» CE
- 2014/35/CE «directive sur la basse tension»
- 2014/53/EU "RED Radio Equipment Directive" *

Pour obtenir les meilleurs résultats il est important de se rapporter toujours à ce manuel.

La Société fabricant se dégage de toutes responsabilités dans la mesure ou du personnel non qualifié interviendrait sur ces appareils.

* Pompe avec circuit wi-fi

Advertencias



Es muy importante leer atentamente las advertencias ya que proporcionan todas las indicaciones concernientes a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

- Guardar debidamente este manual para consultas futuras.
- Al recibir la bomba dosificadora asegurarse que esta completa con los accesorios correspondientes; en caso de cualquier anomalía consultar a su distribuidor antes de cualquier otra operación.
- Antes de conectar la bomba verificar que las características indicadas en la placa de identificación de la bomba coinciden con las de la instalación eléctrica.
- No tocar el aparato con las manos o pies mojados, húmedos o descalzos.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- El equipo tiene que ser instalado y puesto en marcha por parte de un técnico especialista.
- En caso de malfuncionamiento de la bomba, apagarla, no manipularla y consultar a su distribuidor o centro de asistencia técnica para cualquier reparación.
- Es indispensable para un correcto funcionamiento de la bomba utilizar recambios originales.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad ante casos debidos a mala manipulación o utilización de repuestos y accesorios que no sean conformes.
- La instalación eléctrica deberá ajustarse a la normativa vigente en el país en que se realice la instalación.

Temperatura ambiente máx.de 45°C . La temperatura mínima dependerá del líquido a dosificar que debe permanecer en estado fluido.



Todo el mantenimiento o reparación debe realizarse con la planta aislada tanto eléctricamente como hidráulicamente.



Durante el mantenimiento y la reparación de las partes en contacto con productos químicos, utilice siempre las medidas de protección personal (guantes, delantal, gafas, etc.).

Ignorar las instrucciones puede resultar en daños al equipo y, en casos extremos, a las personas.



Normas de referencia

Nuestras bombas están construidas según la normativa vigente y la marca CE, conforme a las siguientes directivas europeas:

- 2014/30/CE compatibilidad electromagnética
- 2014/35/CE directiva de baja tensión
- 2014/53/EU RED Radio Equipment Directive *

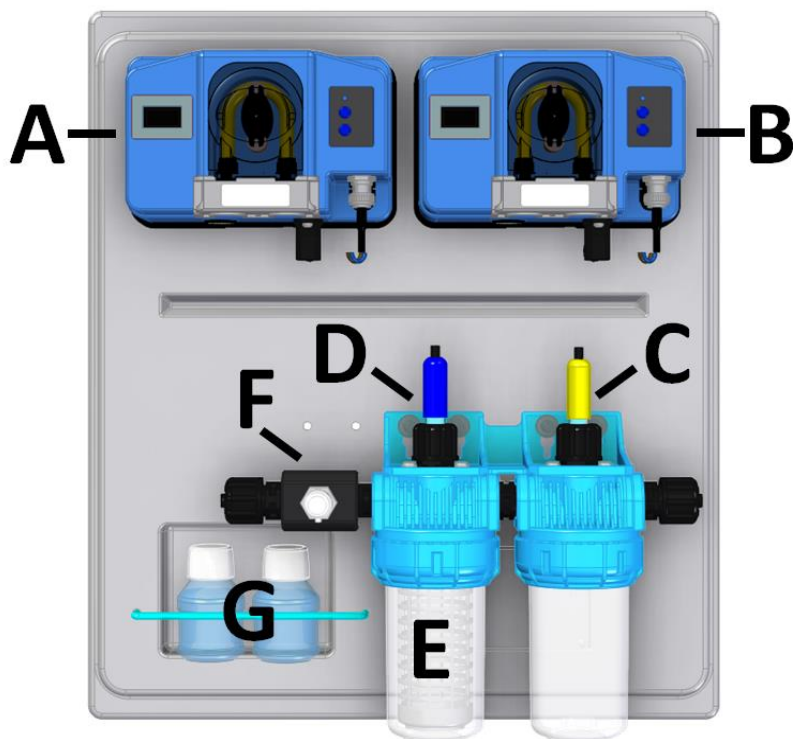
Para obtener una buena duración y fiabilidad de la bomba es necesario seguir este manual sobre todo en lo que corresponde al mantenimiento.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por cualquier intervención sobre el equipo efectuado por personal que no esté cualificado.

* Bomba con circuito wi-fi

I DESCRIZIONE
F DESCRIPTION

UK DESCRIPTION
E DESCRIPCIÓN



I DESCRIZIONE
A: pompa pH (acido)
B: pompa RX (cloro)
C: portasonda e sonda di Rx
D: portasonda e sonda di pH
E: Filtro
F: Rubinetto di prelievo
G: Soluzioni buffer pH e RX

UK DESCRIPTION
A: pH pump
B: Rx pump
C: probe-holder and RX probe
D: probe-holder and pH probe
E: Filter
F: Sampling tap
G: pH and RX buffer solutions

F DESCRIPTION

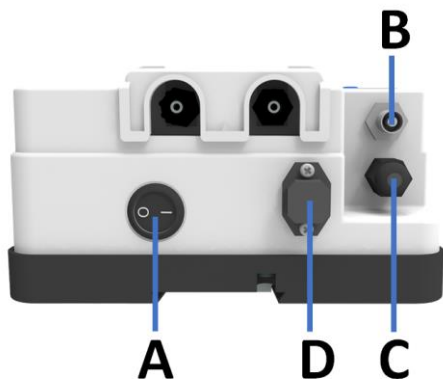
A: pompe du pH
B: pompe du Rx
C: porte-sonde et sonde du REDOX
D: porte-sonde et sonde de pH
E: Filtre
F: Robinet d'échantillonnage
G: Solutions tampons de pH et RX

E DESCRIPCIÓN

A: bomba pH (acido)
B: bomba RX (cloro)
C: porta sonda y sonda de REDOX
D: porta sonda y sonda de pH
E: Filtro
F: Toque de muestreo
G: Soluciones tampón de pH y RX

FR CONNEXIONS
IT CONNESSIONI

UK CONNECTIONS
ES CONEXIONES



IT **A** = interruttore d'accensione 0/1 ON/OFF
B = connettore BNC della sonda pH o Rx
C = cavo elettrico 230V,50Hz
D* = connettore HTP (le pompe sono connesse tra loro tramite cavo e connettore HTP)
ATTENZIONE: non scollegare il connettore HTP!
 * Presente solo nel pannello **SUN FAMILY OLED**

UK **A**= ON/OFF switch
B=BNC connector of the pH or Rx probe
C= electric power cable 230V,50Hz
D* = HTP connector (the pumps are connected to each other by a cable and a HTP)
ATTENTION: do not disconnect the HTP connector!
 * Only in the **SUN FAMILY OLED** panel

FR **A** = Interrupteur d'allumage (0/1 – ON/OFF)
B = Connecteur BNC de la sonde du pH ou Rx.
C = Alimentation électrique 230V,50Hz
D* = Connecteur HTP (les pompes sont reliées entre elles par un câble et un connecteur HTP)
ATTENTION: ne débranchez pas le connecteur HTP!
 * Uniquement dans le panneau **SUN FAMILY OLED**

ES A = ON/OFF interruttore (0/1)
B = conector BNC sonda de pH o de Rx
C = cable de alimentación eléctrica de 230V-50Hz
D* = conector HTP (Las bombas están conectadas entre sí por un cable y un conector HTP)
PRECAUCIÓN: ¡no desconectes el conector HTP!
 * Solo en el panel **SUN FAMILY OLED**

I ACCESSORI IN DOTAZIONE
F ACCESSOIRES FOURNIS

UK STANDARD SUPPLIED ACCESSORIES
E ACCESORIOS SUMINISTRADOS



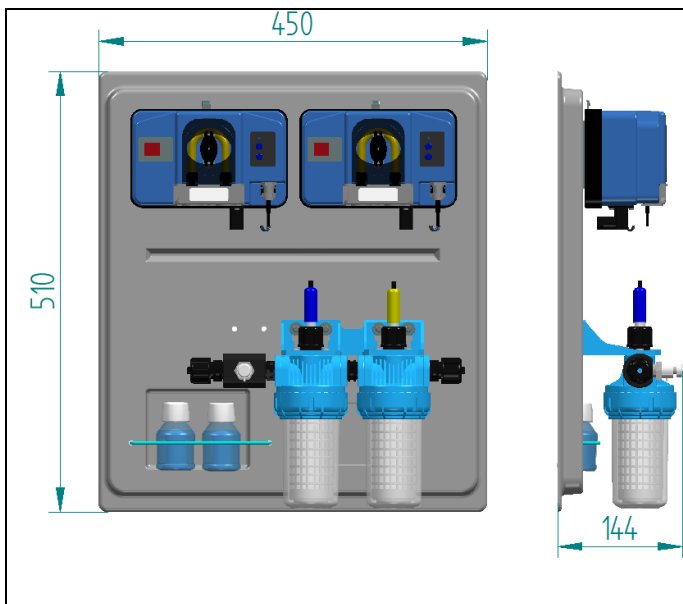
I 8m tubo PVC 4 m tubo PE	I 1 sonda pH 1 sonda Rx	I 2 soluzioni tampone: pH7, 468mV	I n°1 raccordo 1/2 " aspirazione + n°1 raccordo 1/2 " iniezione	I n°2 viti per fissaggio a muro con tasselli
UK 8m PVC hose 4m PE hose	UK 1 pH probe 1 Rx probe	UK 2 buffer solutions: pH7, 468mV	UK n°1 nipple 1/2 " suction + n°1 nipple 1/2 " Injection	UK n°2 screws for fixing to wall with anchors
F 8m de tuyau PVC 4m de tuyau PE	F 1 sonde de pH 1 sonde de Rx	F 2 Solutions tampon: pH7, 468mV	F n°1 raccordement 1/2 " d'aspiration +n°1 raccordement d'injection 1/2 "	F n°2 vis de fixation au mur avec les ancras
E 8m tubo PVC 4m tubo PE	E 1 sonda pH 1 sonda Rx	E 2 Soluciones tampón: pH7, 468mV	E n°1 conexión 1/2 " de aspiración +n°1 conexión 1/2 " d'inyección	E n°2 tornillos de fijación a la pared con anclajes

I INSTALLAZIONE

UK INSTALLATION

F INSTALLATION

E INSTALACIÓN



I **Fissaggio a muro**
 Usare le 2 viti di fissaggio fornite per appendere il pannello alla parete. 370mm è la distanza tra i fori da praticare alla parete.

UK **Wall fixing**
 Use the 2 screws provided to hang the panel on the wall. 370mm is the distance between the holes in the wall.

F **Fixation au mur**
 Utilisez les 2 vis fournies pour accrocher le panneau sur le mur. 370mm est la distance entre les trous sur le mur.

E **Fijación a la pared**
 Utilice siempre los 2 tornillos del panel para colgar en la pared. 370mm es la distancia entre los agujeros en la pared



I Verificare che l'impianto di terra sia perfettamente funzionante e corrispondente alle normative vigenti. Accertarsi della presenza di un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03 A). Verificare che i valori di targa del pannello siano compatibili con quelli della rete elettrica. Connettere la spina schuko all'impianto elettrico e verificare l'accensione dei display. Non installare mai il pannello direttamente in parallelo a carichi induttivi (es.: motori) ma, se questo è necessario, usare un "relè" (teleruttore). All'interno delle pompe sono presenti due protezioni : un varistore ed un fusibile.

UK Ensure the power supply earthing system is fully functional and corresponding to laws. A high sensitivity differential switch (0.03A) is also recommended. Check that the nominal values of the panel are compatible with those of the electric plant. Connect the schuko plug to the electrical power and check the lighting of the displays. Never install the panel in parallel to inductive loads (eg motors), but, if this is strictly necessary, use a "relay". Inside the pumps there are two protections: a varistor and a fuse.

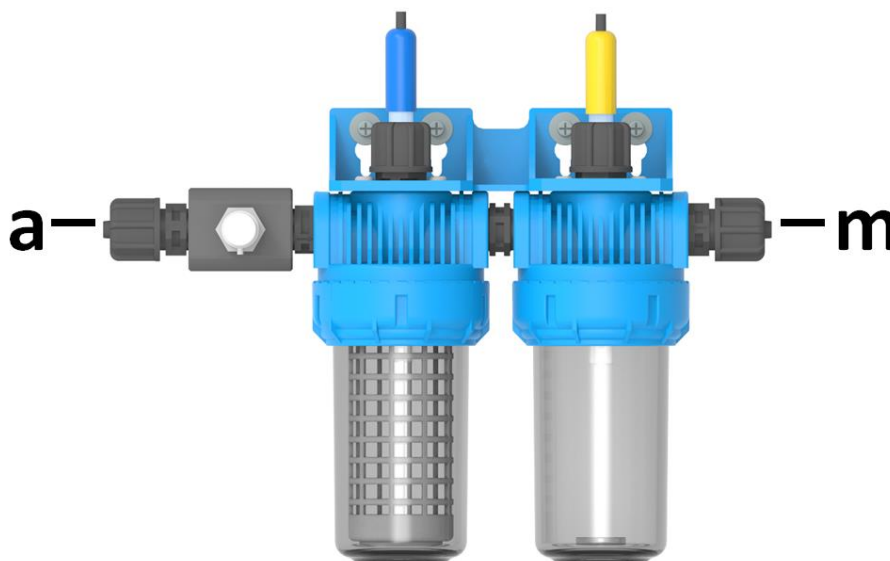
F Vérifiez que le système de mise à la terre est bien efficace et correspondante aux normes en vigueur. Un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A) est également recommandée. Vérifiez que les valeurs nominales du panneau sont compatibles avec celles du réseau. Branchez la fiche schuko pour l'alimentation électrique et vérifiez l'affichage du display des pompes. Ne jamais installer le panneau en parallèle à des charges inductives (p.ex. moteurs) mais, si vous avez vraiment besoin, utiliser un «relais».

À l'intérieur de la pompe, il ya deux protections: une varistance et un fusible.

E Controlar que el sistema de puesta a tierra es completamente funcional y que corresponde a las leyes. También asegurarse de la presencia de un interruptor diferencial de sensibilidad 0.03 A. Verificar que los valores nominales del panel son compatibles con los de la red eléctrica. Conecte el enchufe Schuko a la alimentación eléctrica y controlar que las pantallas de las bombas están iluminadas. Nunca instale el panel en paralelo a las cargas inductivas (motores, por ejemplo), pero, si es estrictamente necesario, utilice un "relé"

Dentro de las bombas hay dos protecciones: un varistor y un fusible

1

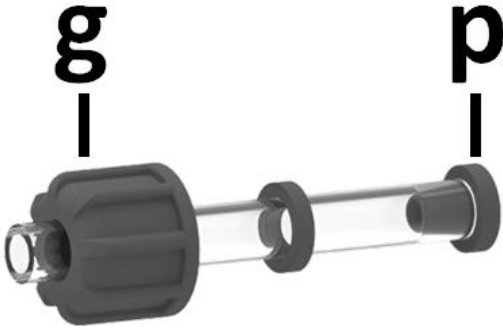


I In figura :
a – ingresso dell'acqua al pannello
m - uscita dell'acqua dal pannello

UK In figure:
a – inlet of water in the panel
m – Outlet of the water from the panel

F dans la figure:
a - entrée de l'eau du panneau
m - sortie de l'eau du panneau

E en la figura :
a – entrada dell'agua en el panel
m - salida dell'agua desde el panel

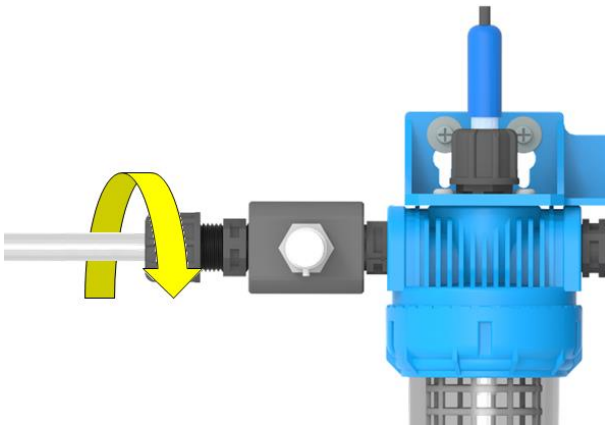
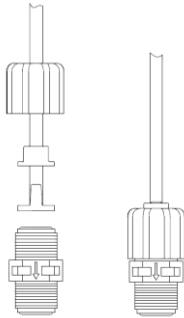
2

I La connessione del tubo in PVC 4x6 al raccordo **a** e del tubo 4x6 in PE al raccordo **m** della figura 1 è molto semplice. Far passare il tubo attraverso la ghiera, quindi il ferma tubo ed infine infilare il tubo nel raccordo **p** ed avvitare la ghiera **g** come in figura 3

UK The connection of the PVC 4x6 pipe to the connector **a** and of the PE 4x6 pipe to the connector **m** is very simple. Simply purge the hose through the nipple **g** then the hose guard and finally insert the tube into the conic connection **p** and screw the nipple **g** as shown in figure 3 .

F Le raccordement de le tuyau en PVC 4x6 a le attaque **a** et de le tuyau en PE 4x6 a le attaque **m** est très simple. Il suffit faire passer le tuyau à travers l'embout **g**, donc l'adaptateur et finalement insérer avec une action contemporaine de pression et rotation au bout le tuyau fin sur l'attaque conique de la connexion (porte gomme) **p** et serrer le écrou **g** comme dans la figure 3.

E La conexión de la tubería de PVC 4x6 al ataque **a** y de la tubería de PE 4x6 al ataque **m** es muy simple. Simplemente pasar el tubo a través de la tuerca **g** también el adaptador y por fin insertar hasta el final con una acción contemporánea de presión y rotación el tubo sobre el ataque cónico **p** y apriete la tuerca **g** como se muestra en la figura 3.

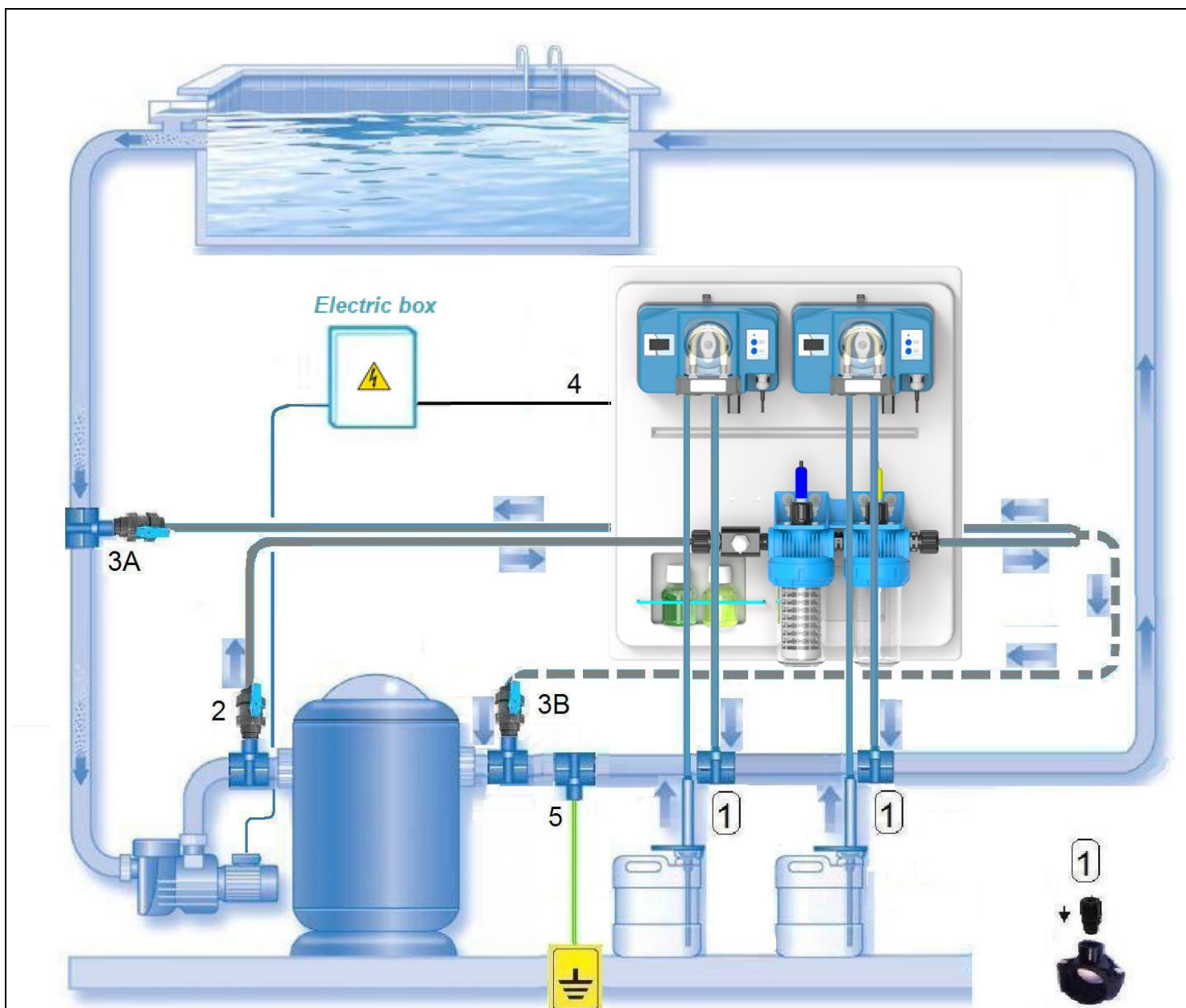
3**I** raccordo 1/2 "**UK** 1/2" nipple**F** raccordement 1/2 "**E** conexiones 1/2"

I Collegare l'altro capo del tubo PVC 4x6 al raccordo 1/2" e l'altro capo del tubo PE 4X6 all'altro raccordo 1/2" nella maniera che segue . Svitare la ghiera blu dal raccordo e far passare il tubo attraverso la ghiera blu, quindi il ferma tubo ed infine inserire con un'azione contemporanea di pressione e rotazione il tubo fino in fondo sull'attacco conico del raccordo (portagomma); bloccare il tutto serrando a fondo la ghiera blu.

UK Connect the other end of the PVC 4x6 hose to the 1/2 " nipple and the other end of PE 4X6 hose to the other 1/2" nipple as follows. Unscrew the blue nut and purge the hose through it, then the hose guard and finally push the hose into the conic connection rotating until the end. Screw the blue nut..

F Lier l'autre extrémité du tuyau en PVC 4x6 à le raccordement 1/2" et l'autre extrémité du tuyau en PE 4x6 à l'autre raccordement 1/2" de la manière suivante . Dévisser l'embout bleue du raccordement et faire passer le tuyau à travers l'embout, donc l'adaptateur et finalement insérer avec une action contemporaine de pression et rotation au bout le tuyau fin sur l'attaque conique du raccord(porte gomme); bloquer le tout en serrant au fond l'embout bleue.

E Conectar el otro extremo de tubo PVC 4x6 a la conexión 1/2" y el otro extremo de tubo PE a la conexión 1/2" de la siguiente manera . Desenroscar la tuerca azul desde el racor y pasar el tubo a través de la tuerca también el adaptador y por fin insertar hasta el final con una acción contemporánea de presión y rotación el tubo sobre el ataque cónico bloquear apretando firmemente la tuerca azul.



I E' consigliato seguire lo schema di figura per l'installazione del pannello.

1: Punto di iniezione di acido e cloro (dopo il filtro)

2: Punto di prelievo dell'acqua in ingresso al pannello (tra pompa di ricircolo e filtro), con rubinetto.

3A o 3B: Punto di reimmissione dell'acqua analizzata dal pannello (prima della pompa di ricircolo o dopo il filtro) con rubinetto

4: Alimentazione elettrica del pannello diretta o in parallelo alla pompa di ricircolo.

5: Presa di terra. Opzionale

UK We advice to follow the installation scheme of the panel shown in the figure.

1: Injection point of acid and chlorine

2: Pickup point of the panel inlet water (between recirculation pump and filter) by a cap

3A or 3B: Point of injection of the panel outlet water (on the intake of the recirculation pump or after the filter) by a cap

4: Panel power supply can be direct from power line or in parallel to recirculation pump.

5: Earth electrode. Optional

F

Nous conseillons de suivre le schéma indiqué à l'installation du panneau.

1: Point d'injection de l'acide et chlore

2: Point de prélèvement de l'eau à l'entrée du panneau (entre la pompe et le filtre de recirculation). Utiliser un robinet pour faciliter l'installation

3A ou 3B: Point d'injection de l'eau de sortie de panneau (sur l'entrée de la pompe de recirculation ou après la filtration). Utiliser un robinet pour faciliter l'installation

4: L'alimentation électrique peut être directement sur le réseau électrique ou en parallèle avec la pompe de circulation

5 : Électrode de terre. Optional

E Aconsejamos de seguir el esquema de figura para la instalación del panel.

1: Punto de inyección de ácido y de cloro

2: Punto de muestreo del agua de entrada del panel (entre la bomba de recirculación y el filtro) a través de un grifo para facilitar la instalación

3A o 3B: Punto de inyección del agua de salida del panel (en la entrada de la bomba de recirculación o después de filtro)

4: Fuente de alimentación del panel directamente de la red o en paralelo a la bomba de recirculación.

5: Electrodo de tierra. Opcional

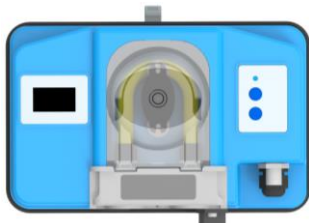
I PROGRAMMAZIONI DI FABBRICA

F RÉGLAGE D'USINE

UK DEFAULT SETTINGS

E PARÁMETROS ESTÁNDAR

MP2-SUN pH:



I tipo pH:

- SETPOINT: **Set = 7.3 pH**
- MASSIMA PROPORZIONALITÀ: **1,0 pH**
- PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: **ACIDO SOLFORICO H2SO4**

UK type pH:

- SETPOINT: **Set = 7.3 pH**
- MAXIMUM PROPORTIONALITY: **1,0 pH**
- PREARRANGEMENT FOR DOSING: **SULFURIC ACID H2SO4**

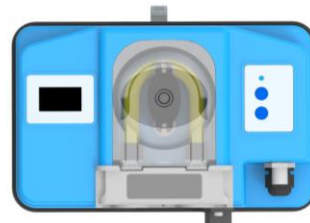
F type pH:

- SETPOINT : **Set = 7.3 pH**
- PROPORTIONNALITÉ MAXIMAL : **1,0 pH (non-modifiable)**
- PRÉDISPOSITION DOSAGE : **ACIDE SULFURIQUE H2SO4**

E tipo pH:

- SETPOINT: **Set = 7.3 pH**
- PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **1,0 pH**
- DOSAJE: **ACIDO SOLFORICO H2SO4**

MP2-SUN RX:



I tipo Rx:

- SETPOINT: **Set = 730mV**
- MASSIMA PROPORZIONALITÀ: **100mV**
- PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: **cloro**

UK type Rx:

- SETPOINT: **Set = 730mV**
- MAXIMUM PROPORTIONALITY: **100mV**
- PREARRANGEMENT FOR DOSING: **chlorine**

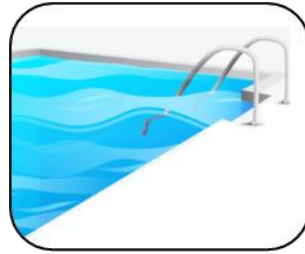
F type (mV) Rx:

- SETPOINT : **Set = 730 mV**
- PROPORTIONNALITÉ MAXIMAL : **100mV (non-modifiable)**
- PRÉDISPOSITION DOSAGE : **chlore (non-modifiable)**

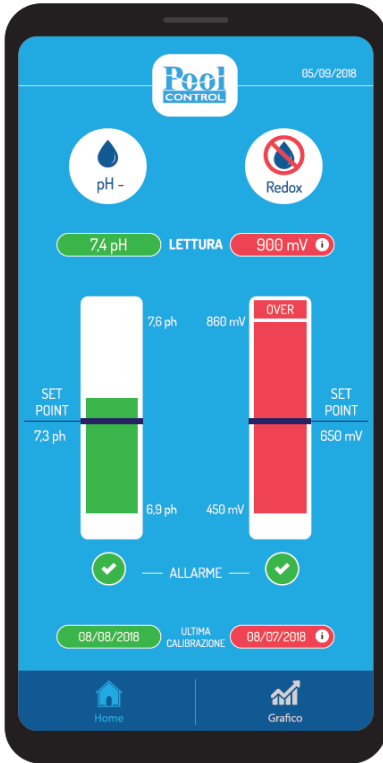
E tipo Rx:

- SETPOINT: **Set = 730 mV**
- PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **100mV**
- DOSAJE: **cloro**

PoolControl APP



PoolControl



IT Il pannello **SUN FAMILY OLED** genera 2 reti Wi-Fi, collegandosi a una qualsiasi delle 2 MP1_XXXXXX è possibile visualizzare lo stato del pannello (pH e Rx). Per tutte le informazioni sull'app **PoolControl** fare riferimento alle istruzioni di programmazione.

UK The **SUN FAMILY OLED** panel generates 2 Wi-Fi networks, by connecting to any one of the 2 MP1_XXXXXX it is possible to view the status of the panel (pH and Rx). For all information on the **PoolControl** app, refer to the programming instructions.

FR Le panneau **SUN FAMILY OLED** génère 2 réseaux Wi-Fi, en se connectant à une quelconque des 2 MP1_XXXX vous pouvez voir l'état du panneau (pH et Rx). Pour plus d'informations sur l'application **PoolControl**, reportez-vous aux instructions de programmation.

ES El panel **SUN FAMILY OLED** engendra 2 redes Wi-Fi, enlazándose a un qualsiasi de los 2 MP1_XXXX es posible visualizar el estado del panel (pH y Rx). Por todas las informaciones sobre el app **PoolControl** hacer referencia a las instrucciones de programación.

I PULIZIA DELLA SONDA pH / Rx

UK pH/Rx ELECTRODE

CLEANING

F NETTOYAGE DE LA SONDÉ de pH /Rx

E LIMPIEZA Y MANUTENCION DEL ELECTRODO DE PH/ Rx

I Immergere l'elettrodo in una soluzione di acido ad esempio aceto (max 2% di acido e 98% di acqua). Attendere cinque minuti e risciacquare con acqua. È consigliabile non lasciare l'elettrodo a secco; se deve essere conservato per lungo tempo coprirlo con il tappo di plastica riempito con acqua per mantenerlo bagnato.

UK Dip the electrode into an acid solution like vinegar (max 2% acid 98% water). Wait five minutes and rinse it with water. It is advisable do not to leave the electrode dry; if it is stored for long time it must be covered with the plastic cap appositely filled with water to keep it with its tip wet

F Plonger la sonde de dans une solution acide (type vinaigre). Attendre cinq minutes et la rincer avec de l'eau. Ne pas laisser la sonde à l'air libre. La recouvrir avec le capuchon plastique d'origine rempli d'eau du robinet afin qu'elle reste humidifiée.

E Introducir el electrodo en 2% de solución acido clorhidrico (por ejemplo vinagre). Esperar 5 minutos y despues enjuagarlo con agua. Es recomendable no dejar el electrodo seco, y si se queda almacenado por mucho tiempo deberá ser cubierto con un tapón appositamente lleno de agua para mantenerlo con la punta sumerjida en liquido.

I **ATTENZIONE !** Per la calibrazione della sonda di Rx e della sonda pH seguire le istruzioni dei manuali di programmazione delle singole pompe.

UK **ATTENTION !** For calibration of the Rx and pH probe follow the Programming Instructions of the pumps themselves.

F **ATTENTION !** Pour l'étalonnage de la sonde de Rx et de pH suivre les instructions du manuel de programmation des pompes individuelles.

E **PRECAUCIÓN !** Para la calibración de la sonda de Rx y pH de la sonda siga las instrucciones de la programación manual de las bombas individuales.

ITALIANO	ENGLISH
<p style="text-align: center;">CLAUSOLA DI GARANZIA</p> <p>Il produttore garantisce le pompe di sua fabbricazione per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di consegna al primo utente. Entro i suddetti termini, il produttore si impegna a fornire gratuitamente pezzi di ricambio di quelle parti che a giudizio della stessa, o di un suo rappresentante autorizzato, presentino difetti di fabbricazione o di materiale, oppure ad effettuare la riparazione direttamente o a mezzo di officine autorizzate. Rimane comunque esclusa qualsiasi altra responsabilità ed obbligazione per altre spese, danni e perdite dirette o indirette derivanti dall'uso o dalla impossibilità di uso delle pompe, sia totale che parziale. La riparazione o la fornitura sostitutiva non prolungherà, ne rinnoverà la durata del periodo di garanzia. Rimangono, tuttavia, a carico dell'utente le spese di montaggio e smontaggio delle pompe dall'impianto, spese di trasporto e materiali di consumo (filtri, valvole, etc.). Gli obblighi del produttore, previsti ai paragrafi precedenti, non sono validi nel caso in cui:</p> <ul style="list-style-type: none">- Le pompe non vengano usate in conformità con le istruzioni del produttore, riportate sul libretto di uso e manutenzione;- Le pompe vengano riparate, smontate o modificate da officine non autorizzate dal produttore;- Si sia fatto uso di ricambi non originali;- Gli impianti di iniezione siano danneggiati da prodotti non idonei;- Gli impianti elettrici vadano in avaria a causa di fattori esterni tipo sovratensioni, scariche elettriche di qualsiasi genere, etc. <p>Allo scadere del periodo di 24 mesi dalla data di consegna della pompa, il produttore si riterrà sciolta da ogni responsabilità e dagli obblighi di cui ai paragrafi precedenti. La presente garanzia, decorrente dal 1° Gennaio 2006, annulla e sostituisce ogni altra garanzia, espressa od implicita, e non potrà essere modificata se non per iscritto.</p>	<p style="text-align: center;">WARRANTY CERTIFICATE</p> <p>The Pumps are warranted to be free from defects in workmanship and material for 24months of operation starting from the delivery date to the first purchaser. Within the above stated period the producer will supply free of charge any part that upon examination by the producer or by an authorised dealer, is disclosed to have been defective in workmanship or material, or at its option, it will repair the parts directly or through authorized workshops. It remains anyway excluded from whatever responsibility and obligation for others costs, damages and direct or indirect losses that come from the use or the not use availability, either total or partial. They remain anyway at charge of the purchaser the costs of plan pumps mounting and disassembling, transport cost and using materials (filters, valves, and so on). Producer's duties, as above are not valid when:</p> <ul style="list-style-type: none">-The pumps are not used according to the producer's instructions as in the operating manual and maintenance instructions.-The pumps are repaired, disassembled, modified by workshops not authorized from the producer.-They have used not original spare parts.-The injections plans are damaged by products that are not suitable.-The electronic plans have been damaged because of external causes such as whatever type of over tensions. <p>At the end of the 24 months from the delivery date, the producer will be free from any liability and from all the duties as above. This guarantee, that starts from the 1st January 2006, nullifies and substitutes whatever guarantee, expressed or implicit, and can not be modified but in writing.</p>

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le fabricant garantit les pompes de sa production pour une durée de 24 mois à compter de la date de livraison au premier utilisateur.

Pendant ces périodes de garantie le fabricant fournira gratuitement les pièces reconnues défectueuses par elle-même ou par un de ses agents agréés.

La Sté fabricant ou ses agents agréés sont les seuls habilités à effectuer le démontage (partiel ou total) d'une pompe dans le cadre de la garantie.

Toute autre responsabilité et obligation pour frais divers, dommages et pertes directes ou indirectes dérivant de l'emploi ou de l'impossibilité d'emploi des pompes, soit totale soit partielle, est exclue.

La réparation ou la livraison des pièces en remplacement ni prolonge ni renouvelle la durée de la période de garantie: les frais de démontage et remontage des pompes de leur application et les éventuelles frais de transport, sont exclus.

La garantie n'est pas reconnue pour les pièces de consommation comme : clapets, membrane et accessoires.

Les obligations du fabricant citées ci-dessus ne sont pas valables si:

- Les pompes ne sont pas utilisées conformément aux instructions indiquées sur le livret d'emploi et entretien.
- Les pompes sont réparées, démontées, ou modifiées par des ateliers non agréés par le fabricant.
- On a utilisé, pour la réparation d'une pompe, des pièces de rechange non distribuées par le fabricant.
- Les systèmes d'injection sont endommagés par l'emploi de produits impropres ou non compatibles.
- Les avaries des installations électroniques sont causées par des problèmes extérieurs tels que les chutes de tension, foudroiements, etc.

A l'échéance des périodes de garantie ci-dessus mentionnées, le fabricant se considérera déliée de toute responsabilité et des obligations citées ci-dessus.

Cette garantie, valide à partir du 1^{er} janvier 2006, annule et remplace toute autre garantie, explicite ou implicite, et pourra être modifiée seulement par écrit.

PARTIDA DE GARANTIA

El fabricante garantiza las bombas de su fabricación para un periodo de 24 meses a partir de la fecha de entrega a el primero usuario.

Dentro de susodichos términos, el fabricante se compromete a reponer gratuitamente las piezas de recambios de las partes que a juicio del fabricante o de su agente mandatario, habien fallas de fabricación o de material, o a efectuar la reparación directamente o por medio de oficinas autorizadas.

Los gastos de transporte y de embalaje de las piezas de recambios repuesta gratuitamente, son a cargo del usuario.

De todos modos es exclusiva cualquier otra responsabilidad y obligacion para otras costas, daños y pérdida directa o indirecta que se originan del uso o de la imposibilidad de uso de bombas, tanto si total como si parcial.

La riparacion o la entrega sustitutiva no se prolongera tampoco renovera la duracion de el periodo de garantia. Sin embargo son a costa de el usuario las costas de montaje y de demontaje de las bombas desde la instalacion, costo de transporte y materials de consumo (filtres, valvulas, etc.).

Las obligaciones del fabricante, previstos a los paragrafos precedentes no son validas en el caso en quien:

- las bombas no vienen usadas segun las instrucciones del fabricante, como se puede veer en el manual de instalacion, uso y mantenimiento.
- Las bombas son reparadas, denontadas o modificadas de la parte de oficinas qui no son autorizadas por el fabricante.
- Los usuarios habien usado repuestos que no son originales.
- Los impiantios de injeccion son dañados de productos que no son idoneos.
- Los impiantos electricos van en averia a cusa de factores externos come sovratensiones, descargaa electricas de cualquier causa, etc.

A el termino de 24 meses de la fecha de entrega de las bombas, el fabricante sera suelto de toda responsabilidad y de las obligaciones como arriba.

La presente garantia, que empeza de el primero de jenero 2006, anula y va a sustituir cualquier garantia, expresada o implicida, y podra ser modificada suelo para escrito.



Lo smaltimento del materiale di scarto o di consumo deve avvenire nel rispetto delle normative vigenti.

When dismantling a pump please separate material types and send them according to local recycling disposal requirements.

En cas de démontage d'une pompe en vue d'une élimination définitive, merci de séparer les éléments par types de matériau et de les jeter en respectant les dispositions locales de recyclage.

Al desmontar una bomba para su disposición final, gracias a separar los elementos por los tipos de materiales y enviarlos de acuerdo con la eliminación in situ reciclaje.

